

አተወ

I,1 [ገሰገሰ ገሰገሰ et ገሰገሰ] Subj. ይእቱ፣ (raro ይእተው፣ ut 4 Reg. 6,22 var.), Imperat. እቱ፣ (raro እተው፣ ut 2 Reg. 14,8), *domum* (vel *in patriam*) *venire* vel *ire* vel *abire* vel *reverti*, *revenire*, abs. Ruth 1,11; Jes. 37,37; እቱ፣ 2 Reg. 15,19; 2 Reg. 19,14; ለእመ፣ ዳጎን፣ አቶክሙ፣ Tob. 5,16; አቲዎሙ፣ ἡνίκα ἄπέτρεχεν Dan. apocr. 1,7; እስከ፣ ማእዜ፣ ትትመየጥ፣ ወማእዜ፣ ተእቱ፣ 2 Esr. 12,6; Luc. 19,13; Luc. 23,48; ይጎነዲ፣ አቲወ፣ Matth. 24,48; እትዊ፣ Ruth 1,15; c. Acc. domi vel patriae: እቱ፣ ቤተከ፣ Num. 24,11; Kuf. 43; Ruth 1,8; 1 Reg. 2,20; ይእቱ፣ ብሔር፣ Jes. 13,14; የእትወ፣ ጽዮን፣ Jes. 35,10; Jes. 51,11; Act. 8,39; etiam c. Acc. viae: አተወ፣ ፍኖቶ፣ ὄχρετο εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ Jer. 35,11; c. ውስተ፣ domi vel patriae: 1 Reg. 8,22; 2 Reg. 14,8; ንእቱ፣ ኩልነ፣ ውስተ፣ ብሔርነ፣ Jer. 28,9; Ruth 1,7; 1 Par. 16,43; c. ጎበ፣ pers.: Ruth 1,15; Ruth 3,16; Ruth 3,17; 4 Reg. 6,22; c. እምነ፣ loci: Gen. 30,16; Num. 31,14; Ruth 4,3; vel c. እምጎበ፣ ut: ወአተወ፣ እምጎበ፣ መዝብር፣ Jer. 19,14. a) *redire* in possessionem suam i.e. *recuperare* eam, Lev. 25,10; Lev. 25,13. b) transl. de morientibus: ተእቱ፣ መቃብሪክ፣ Job 5,26; እቱ፣ ጎበ፣ ሕዝብከ፣ Deut. 32,50; item de pie defunctis, qui in patriam coelestem abeunt: አተወ፣ በሠናይ፣ ስም፣ Lit. Joh. (sind heimgegangen). c) de animalibus, qui *se recipiunt* in lustra, cavernas, nidos Ps. 103,23. d) raro: *venire*, *ingredi* in genere, ut: ንፈቅድ፣ ወንፈቱ፣ ከመ፣ ... ውስተ፣ ማጎበርነ፣ እምሰማይ፣ ትእቱ፣ Sx. Masc. 10 Enc. – Voc. Ae.: አተወ፣ ቦአ፣ ዘ፣ ገባ።

Bibliography

Revisions

- Leonard Bahr root on 18.3.2018
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016